

# Spis treści

# Obsah

Zima		Zima	
1. (U Bullawy)	6	1. (U Bullawy)	7
2. (Łomna Dolna)	8	2. (Dolní Lomná)	9
3. (Rynek Mariacki)	10	3. (Mariánské náměstí)	11
4. (***)	12	4. (***)	13
5. (Rotunda)	14	5. (Rotunda)	15
6. (Gasną wiersze)	16	6. (Zhasínají básně)	17
*** Aktorzy bez roli	18	*** Herci bez rolí	19
*** W małych miastach	20	*** V malých městech	23
*** Cóż jeszcze można wziąć	24	*** Co si ještě můžu vzít	25
*** Biłoto wzdłuż Olzy	26	*** Bláto podél Olzy	27
Dworcówka w Nawsiu	28	Nádražní hospoda v Návsí	29
I poezji już więcej nie będzie	30	A poezie už více nebude	31
*** Powiało dzisiaj wiosną	32	*** Dnes zavanulo jaro	33
List do Tomka Wermana	34	Dopis Tomku Wermanovi	35
Droga przez las	36	Cesta lesem	37
*** W samotnej ciszy	38	*** V tichu samoty	41
Cieszyńska Wenecja	42	Těšínské Benátky	43
*** W Trzanowicach	44	*** V Třanovicích	45
*** Frydek-Mistek		*** Frýdek Místek	
jak Frydek-Mistek	46	jako Frýdek-Místek	47
Na urodziny Kazka Kaszpera	48	Na narozeniny Kazíka Kaszpera	49
My Generation	52	My Generation	53
Biblioteka Ojca	54	Otcova knihovna	55
*** Mówią	56	*** Říkají	57
Dzień targowy	58	Trhový den	59
List z Jabłonkowa	60	Dopis z Jablunkova	63
*** Jeśli Cię kiedy Panie obrazitem	64	*** Jestli jsem Tě někdy urazil	65
*** W zaolziańskim zaścianku	66	*** V těšínském zapadákově	67
Śmiłowice	68	Smilovice	69
Jesień	70	Podzim	71

*** Nocą zamyka się domy i mieszkania	72	*** V noci se zamykají domy a byty	73
*** Znudzily mnie	74	*** Nudí mne	75
*** Cóż się stało z nami Bystrzyca w deszczu	76 78	*** Co se to s námi stalo Bystřice v dešti	77 79
*** W lustrze znalazłem dzisiaj Wkrótce ptaki przylecą...	80 82	*** V zrcadle jsem dnes našel Zanedlouho přiletí ptáci...	81 83
Bal u Chochoła	84	Ples u Věchta	87
*** Gdy malarz ze snu otworzy oczy	88	*** Když se malíř probudí a otevře oči	89
*** Ja – człowiek znikąd Pieśń beznocna	90 92	*** Já – člověk odnikud Beznoční píseň	91 93
Wyszkow zimą	94	Vyškov v zimě	95
*** Radek wie Guty	96 98	*** Radek ví Guty	97 99
Marcowy wrzesień	100	Březnové září	101
*** Po burzy Anioł trochę się przespał Pastorałka	102 104	*** Po bouři se Anděl trochu prospal Pastorála	103 105
*** Siadają przy jednym stole Śmierć poezji	106 108	*** Sedávají při jednom stole Smrt poezie	107 109
*** Gdybym miał opisać pejzaż Październik	110 114	*** Kdybych měl popsat krajinu za oknem Říjen	113 115
Poznámky	116		
Autor	117		
Spis treści / Obsah	118		